



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
20 May 2005
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Тридцать вторая сессия**

Краткий отчет о 671-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 14 января 2005 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Шёпп-Шиллинг (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Сводный третий и четвертый периодические доклады и пятый периодический доклад Парагвая

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

В отсутствие Председателя его место заняла г-жа Шённ-Шиллинг, заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Сводные третий и четвертый периодические доклады и пятый периодический доклад Парагвая (CEDAW/C/PAR/3-4, CEDAW/C/PAR/5 и Corr. 1, CEDAW/PSWG/2005/I/ CPR.1/Add.6 и CPR.2/Add.5)

1. По приглашению Председателя члены делегации Парагвая занимают место за столом Комитета.
2. **Г-жа Арганья Матеу** (Парагвай), представляя сводные третий и четвертый периодические доклады и пятый периодический доклад своей страны (CEDAW/C/PAR/3-4 и CEDAW/C/PAR/5), сказала, что ратификация Парагваем Конвенции в 1986 году обеспечила правовую базу для равенства полов в стране и повлекла за собой гражданскую и конституционную реформы. В 2001 году был ратифицирован Факультативный протокол к Конвенции. Выполнение Конвенции было непростой задачей, учитывая груз многих десятилетий, отмеченных серьезными проблемами и непродуманными решениями. Однако Парагвай достойно принял этот вызов при понимании, что успех такой деятельности зависел только от совместных усилий, а не от идеологии и политической принадлежности.
3. Она пожелала особо подчеркнуть основные действия, предпринятые правительством Парагвая, избранным в 2003 году, и Секретариатом по делам женщин при президенте Республики, высшего государственного органа, отвечающего за то, чтобы при разработке государственной политики учитывалась гендерная проблематика, а сама она не была дискриминационной по отношению к женщинам. Значительного прогресса удалось добиться благодаря консенсусу между политическими секторами, гражданским обществом и населением, и результаты уже нашли отражение в государственной политике, социальных достижениях, институциональной и правовой реформах и макроэкономических показателях. В соответствии с руководящими принципами в доклад также были включены комментарии из доклада Координационного бюро по правам человека в

Парагвае (КОПРАЧЕП), озаглавленного "Права человека в Парагвае, 2004 год".

4. Парагвай добился огромных успехов в области прав человека, во многом благодаря Конституции 1992 года, которая гарантировала всем гражданам равенство и недопущение дискриминации. Следуя общим рекомендациям Комитета, Парагвай внес поправки в Гражданский кодекс, Трудовой кодекс, Избирательный кодекс и Уголовный кодекс, в которых половое домогательство и насилие в семье теперь фигурируют как тяжкие преступления. Кроме того, было принято законодательство в отношении усыновления и насилия в семье. Интересам женщин также послужили Кодекс по вопросам детства и юношества, принятый в 2001 году, новый Аграрный кодекс и законодательство, изменявшее порядок выхода на пенсию и выплаты пенсионных пособий Института социального обеспечения. На международном уровне Парагвай также ратифицировала Межамериканскую конвенцию о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин, Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию.

5. Многого удалось достигнуть с точки зрения учета гендерной проблематики, о чем свидетельствуют ратификация международных документов и платформ действий, учреждение объединенных органов и сетей, появление более подробной статистики с разбивкой по полу, географическим областям и конкретным группам, а также рост децентрализации и участия общества. Действующая администрация Секретариата по делам женщин выступила с планом институциональной модернизации, подчеркнув ее значение и выработав политику для применения второго Национального плана на 2003-2007 годы по обеспечению равных возможностей для мужчин и женщин. В 2003 году при Палате депутатов была создана Комиссия по вопросам равноправия мужчин и женщин и социального равенства, которая совместно с Комиссией Сената по вопросам равенства, равноправия мужчин и женщин и социального развития позаботилась о том, чтобы вырабатываемое законодательство содействовало равен-

ству и недискриминации женщин. В рамках многих министерств и администраций и муниципалитетов губернаторов внутри страны также были сформированы секретариата по делам женщин с целью улучшения положения женщин, в первую очередь путем расширения их участия в деятельности различных организаций.

6. Секретариат по делам женщин также использовал стратегии связи и все возможные средства массовой информации для распространения информации о равенстве полов и создания менее стереотипного представления о женщинах. Подобным образом был запущен проект по трансляции радиопередач на гуарани и испанском языке, нацеленный на то, чтобы сельские женщины, живущие в глубине страны, использовали средства массовой информации для ознакомления со своими правами. Секретариат по делам женщин рассчитывает в 2005 году транслировать во всей страны передачу, посвященную таким вопросам, как репродуктивное и сексуальное здоровье и работа женщин в областях, традиционно считающихся "мужскими". Кроме того, он проводил ряд мероприятий, с помощью которых добивалось выплаты компенсаций или предоставления женщинам работы и тем самым непосредственно помогал жертвам неравенства.

7. Также в соответствии с рекомендациями Комитета впервые за 94 года – и всего лишь во второй раз в истории – в Верховный суд была избрана судья-женщина. Подобные достижения были отмечены и в исполнительной ветви правительства: сегодня женщины возглавляют ключевые министерства и занимают высокие должности в различных государственных департаментах. Так, в 2003 году, на должность губернатора г. Консепсьон была избрана женщина. Государственная адвокатура проводила работу по расширению участия женщин в политической жизни и совместно с Секретариатом по делам женщин представила Конгрессу проект закона с предложением увеличить минимальную квоту для женщин в списках кандидатов до 50 процентов. Было проведено открытое слушание при участии женских организаций, политических партий и государственных организаций, большинство из которых выступило в поддержку этого предложения. К настоящему моменту Комиссия Палаты депутатов по вопросам равноправия мужчин и женщин и социального равенства издала два решения: одно в поль-

зу квоты в 50 процентов, другое в пользу квоты в 30 процентов.

8. Верховный трибунал по выборам предпринял меры для предоставления ресурсов на проведение мероприятий, способствующих равенству полов, и начал кампанию, чтобы призвать женщин вносить свои кандидатуры в Национальный гражданский реестр. Кроме того, Секретариат по делам женщин в качестве приоритетной задачи определил работу с женскими тюрьмами по всей стране, в частности работу по улучшению условий их содержания. Многого удалось добиться с момента принятия в 2000 году Закона о бытовом насилии, даже несмотря на то, что органы, которым было поручено заниматься этой проблемой, проявили некоторое сопротивление. Секретариат по делам женщин принял ряд мер для содействия выполнению Национального плана по предотвращению насилия в отношении женщин и наказанию за него и учреждению Национальной сети против бытового насилия. Согласно учетным записям количество случаев бытового насилия с каждым годом растет. Рассмотрение действия Закона о бытовом насилии выявило необходимость завести отдельный национальный регистр жертв бытового насилия, чтобы иметь возможность надлежащим образом оценить ситуацию. Ряд министерств также подписали соглашение по включению гендерной проблематики в свою деятельность и совершенствованию механизма межведомственной координации при выполнении Закона о бытовом насилии. В этом контексте была выделена специальная горячая линия, позвонив в которую, можно сообщить о случаях бытового насилия. Сегодня женщинам есть куда обратиться. Мировым судьям по всей стране поручено принимать донесения о случаях бытового насилия и предоставлять жертвам защиту, вместе с тем специальную подготовку проходили медицинские центры и полиция.

9. Значительным достижением в области базового образования в Парагвае стал Всеобщий закон об образовании, в котором провозглашается равный доступ к образованию, равенство между мужчинами и женщинами и недискриминация. Министерство образования и культуры совместно с Секретариатом по делам женщин разработало государственную политику и запустило программу для достижения равенства между мужчинами и женщинами. Довольно успешно выполняется и Национальная программа по обеспечению равных возможно-

стей и результатов для женщин в сфере образования, в особенности в том, что касается учета гендерной проблематики. Министерство также приняло Национальный план борьбы с неграмотностью для мужчин и женщин, не окончивших начальной школы. По данным переписи населения, проведенной в 2002 году, все время сокращался разрыв между мужчинами и женщинами с точки зрения доступа к образованию и его продолжения в образовательных учреждениях. Важным шагом в этом отношении стало принятое в соответствии с Конституцией Парагвая и Всеобщим законом об образовании решение министерства закрыть два последних государственных колледжа, обучение в которых для мужчин и женщин велось отдельно.

10. Одной из основных задач, с которой столкнулось министерство образования и культуры на пути достижения гендерного равенства в сфере образования, было искоренение полового домогательства, жертвами которого в большинстве случаев становились ученицы. В апреле 2004 года все учителя, которые подозревались в половом домогательстве, были отстранены от работы и, если подозрения подтверждались, навсегда лишены права преподавать. Что касается учета проблематики, связанной с народонаселением и нищетой, в 2004 году Парагвай присоединился к декларации, которая была составлена по итогам тридцать седьмого заседания Комиссии по народонаселению и развитию и в которой все страны Латинской Америки подтвердили свою приверженность Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

11. В 2003 году после проведения подробных консультаций с населением в силу вступил новый Национальный план укрепления полового и репродуктивного здоровья на 2003-2008 годы. Для контроля над его выполнением был также учрежден Национальный совет по охране полового и репродуктивного здоровья. В число мер, принятых министерством здравоохранения, входит программа "безопасные роды", предоставление бесплатной медицинской помощи детям младше пяти лет и беременным женщинам и бесплатного набора лекарств для беременных и программа подготовки в масштабах всей страны специалистов в области репродуктивного и полового здоровья. В результате был отмечен значительный рост использования противозачаточных средств и увеличение числа женщин, рожав-

ших в больницах. Заметно снизился уровень рождаемости.

12. В 2004 году женщины-руководители подписали Декларацию об обязательстве в отношении насилия над женщинами, прав женщин и образования, ВИЧ/СПИДа у женщин, новых форм женской контрацепции и равного доступа к помощи. Правительство также учредило специальную межведомственную группу по борьбе с торговлей людьми, которая в 2005 году подготовит и представит правительству проект государственной политики, необходимой для борьбы с этим явлением. Секретариат по делам женщин также осуществит двусторонний проект с правительством Соединенных Штатов Америки, в рамках которого среди прочего законодательство в этой сфере будет приведено в соответствие с международным правом и будут учреждены национальная сеть для борьбы с торговлей людьми, национальная телефонная линия помощи и центр реабилитации жертв.

13. Парагвай убежден, что выполнение Конвенции необходимо для того, чтобы развитие стран основывалось на принципе равенства мужчин и женщин. Устойчивое развитие может быть обеспечено только благодаря упорной работе, преданности делу и общей ответственности. В этой связи ее правительство полностью привержено созданию совместно с гражданским обществом механизма контроля за выполнением как Конвенции, так и рекомендаций Комитета.

Статьи с 1 по 6

14. **Г-жа Габр**, ссылаясь на ответ, предоставленный Парагваем на первый вопрос Комитета (CEDAW/PSWG/2005/I/CPR.2/Add.5), сказала, что, хотя нет ничего плохого в том, чтобы при подготовке докладов обращаться за советом к международным консультантам, она все же надеется, что в будущем Парагвай будет чаще прибегать к помощи национальных механизмов, в частности гражданского общества. Она приветствовала тот факт, что Парагвай ратифицировал Факультативный протокол, но хотела бы уточнить, какие с тех пор были приняты меры для того, чтобы женщины могли в полной мере пользоваться своими правами в соответствии с Конвенцией. Наконец, затрагивая вопрос участия в политической жизни, она попросила подробнее прокомментировать то, каков сейчас статус

закона с предложением увеличить квоту для женщин в списках кандидатов до 50 процентов.

15. **Г-жа Манало** была бы очень признательна, если бы делегация уточнила, как государство-участник понимает разницу между понятиями равноправие и равенство мужчин и женщин. Отвечая на вопросы из списка проблем и вопросов Комитета, государство-участник дало определение понятием дискриминации и равенства, но не определило понятие равноправия. Она также попросила уточнить, что значит формулировка "раздвоение интересов пола против интересов партии", которая неоднократно использовалась в пятом периодическом докладе государства-участника (CEDAW/C/PAR/5). Судя по ответам на список проблем и вопросов, Конвенция является элементом национального законодательства Парагвая, и в судах допускаются ссылки на нее. В связи с этим она просила государство-участника предоставить информацию о случаях, когда ссылались на Конвенцию.

16. В ответ на вопрос 26 Комитета государство-участник указало, что Закон № 1600 о бытовом насилии относился к лицам, которые систематически совершали насильственные действия над лицами, проживающими вместе с ними. Помимо отрицательных моментов, связанных с тем, что по формулировке насилие должно носить "привычный" характер, из ответа также становилось ясно, что темпы осуществления реформы были недостаточно быстрыми, и она хотела бы узнать, когда конкретно воплотится в жизнь ряд упомянутых государством-участником предложений и инициатив. Наконец, она хотела бы получить более подробную информацию о том, какие меры принимаются в Парагвае для ознакомления населения с содержанием Конвенции и каким образом оценивается эффективность этих мер.

17. **Г-жа Пиментель**, отмечая, что для Парагвая, как и для других стран Латинской Америки и Карибского бассейна, очень важно провести границу между авторитетом церкви и государства, сказала, что для достижения прогресса в области права и в политике необходимо обеспечить участие женщин в принятии решений, касающихся их личной жизни. В этой связи Комитет рекомендовал Парагваю принять все необходимые меры для защиты женщин от любых форм дискриминации или ограничения свободы действий по религиозным соображениям на основании положений Конституции о свободе веро-

исповедания и исходя из светского статуса государства.

18. **Г-н Флинтерман**, обращая внимание на то, что Конвенция является элементом национального законодательства Парагвая, спросил, имеет ли она в этой связи преимущество перед принимаемыми впоследствии законами или же последние будут преобладать. Переходя к вопросу о Факультативном протоколе к Конвенции, он спросил, какие шаги были приняты государством-участником, чтобы ознакомить с его положениями представителями юридической профессии, правозащитных групп и других организаций.

19. **Г-жа Гнакаджа** попросила предоставить дополнительную информацию относительно Кодекса по вопросам детства и юношества и уточнить, действительно ли он вступил в силу в виде закона, как об этом говорится в пятом периодическом докладе. Более того, Закон № 1600 о бытовом насилии, по всей видимости, пал жертвой собственного формализма, так как в нем речь шла о "привычном" насилии. В этой связи она хотела бы подробнее узнать о том, планирует ли государство-участник внести изменения в Закон.

20. **Г-жа Дайриам** отметила, что, хотя усилия Парагвая по улучшению положения женщин и принесли обнадеживающие результаты, на деле до сих пор не удалось достигнуть равенства из-за отсутствия концептуальной ясности в отношении принципа равенства и недискриминации, невозможности ввести этот принцип во все основные планы и несостоятельности методологий, использованных для применения принципа равенства и учета разнообразных контекстов, в которых должно упоминаться равенство. В частности, государство-участник, по всей видимости, не смогло дать юридическое определение понятию "дискриминация" на основе статьи 1 Конвенции. Она спросила, удалось ли Парагваю определить правовые категории, на основании которых лица могут подвергаться дискриминации, например, такие, как этническая принадлежность, семейное положение или сексуальная ориентация. Наконец, было бы желательно получить представление о взаимосвязи Национального плана действий по обеспечению равных возможностей для мужчин и женщин и Национальной стратегии в области сокращения масштабов нищеты и неравенства.

21. **Г-жа Майоло**, отметила, что в Парагвае, как и во многих других странах, усилия, направленные на содействие равенству женщин, наталкиваются на сопротивление общества, и сказала, что стране тем не менее необходимо позаботиться о том, чтобы ее законы были строгими и четкими, а также внести значительные поправки в положения Уголовного кодекса, касающиеся бытового насилия.

22. **Г-жа Арганья Матеу** (Парагвай), отвечая на вопросы Комитета, отметила, что при подготовке периодических докладов Парагвай воспользовался услугами местной консультационной фирмы для сбора информации. Доклады были одобрены Секретариатом по делам женщин и направлены в министерство иностранных дел для представления Комитету. Парагвай отдавал себе отчет в том, что понятие "равноправие" означало одинаковое отношение и равные возможности для мужчин и женщин, а понятие "равенство" использовалось для обозначения тех же самых равных возможностей и отношения в приложении к конкретным характеристикам или ситуациям, как то род, классовая или религиозная принадлежность определенных групп населения, в целях обеспечения равного доступа. Формулировка "раздвоение интересов пола против интересов партии" употреблялась в частности в применении к ситуациям, когда избрание женщин на должности отвечало интересам политического блока или партийной группы, но при этом не учитывались конкретные потребности женщин.

23. В отношении участия женщин в политической жизни, она сказала, что в 2004 году Секретариат по делам женщин представил законопроект о реформе Избирательного кодекса, призванной расширить участие женщин в выборных органах. Были проведены открытые слушания с привлечением законодателей, представителей политических партий, глав местных органов власти и женских организаций, а широкая общественность была ознакомлена с их результатами через средства массовой информации. По итогам этого процесса Комитету по конституционным вопросам были представлены на рассмотрение два решения. Был создан механизм для принятия последующих действий, контроля над выполнением и распространения информации о Факультативном протоколе к Конвенции, а также механизм проверки выполнения рекомендаций Комитета. Наконец, планируется установить крайний срок внесения поправок в Закон № 1600 о бытовом насилии.

24. **Г-жа Гарсия** (Парагвай) сказала, что в отношении проблемы бытового насилия в Парагвае действуют два средства правовой защиты: в качестве гражданско-правового средства судебной защиты выступает Закон № 1600 о бытовом насилии, а уголовно-правовым средством является Уголовный кодекс. Секретариат по делам женщин сотрудничает с юридическими представителями женщин с тем, чтобы представить предложения о внесении поправок в статью 229 кодекса, так как ей предусматриваются санкции только в том случае, если насилие носит привычный характер, является физическим и применяется к другому лицу, проживающему в том же доме. Что касается Закона № 1600, сотрудники медицинских центров и адвокаты прошли курс подготовки, а жертвам бытового насилия оказывается помощь, независимо от их семейного положения. Также были предприняты усилия для того, чтобы убедить Парламент ужесточить данный Закон.

25. Были приняты шаги для распространения информации о Факультативном протоколе к Конвенции, в том числе была проведена пресс-конференция и опубликована подробная брошюра, также был разработан специальный учебный курс для адвокатов. По закону Парагвая преимущество имеет Конституция, а уже за ней следуют по значимости ратифицированные конвенции, специальные законы, резолюции, законы или указы. Однако согласно статье 145 Конституции признается надгосударственный правовой режим, который гарантирует юридическую силу определенных решений в области прав человека и других областях.

26. **Г-жа Феррейра де Гуанес** (Парагвай), касаясь вопроса о выполнении Конвенции, сказала, что в Парагвае было создано Координационное бюро по правам человека в Парагвае, занимающееся гендерной проблематикой. Хотя гендерная проблематика успешно учитывалась в деятельности исполнительной и законодательной властей, у судебной власти возникли некоторые трудности с выполнением международных документов, она до сих пор противится их выполнению. Закон № 1600 имеет огромное значение, его успешное внедрение стало возможным благодаря активной лоббистской деятельности гражданского общества и эффективному взаимодействию неправительственных организаций (НПО) и Секретариата по делам женщин. Сторонники Закона решили сосредоточиться на гражданско-правовом аспекте, так как процесс внесения

изменений в судебной системе занял бы много времени, а таким образом Закон мог исполняться быстрее и эффективнее. Хотя Закон в некотором смысле еще остается несовершенным, его хорошо знают во всей стране.

27. **Г-жа Феррейра де Лопес** (Парагвай) отметила, что поправки в Закон № 1600 о бытовом насилии будет внести непросто, так как подавляющее большинство депутатов страны мужчины, и высокая степень мужского шовинизма, до сих пор бытующего в стране, препятствует усилиям гражданского общества, направленным на проведение реформы.

28. **Г-жа Ароча Домингес** напомнила, что в 1996 году Комитет рекомендовал государству-участнику усилить политический статус и экономические и административные аспекты деятельности Секретариата по делам женщин. В свете смены правительства она поинтересовалась, как Секретариату удавалось обеспечивать преемственность в переходный период, в том числе с точки зрения сохранения кадров и руководящего состава. Она также спросила, какими критериями руководствуется правительство при выборе организаций гражданского общества, с которыми оно поддерживает контакты, и поинтересовалась, принимали ли эти организации участие в составлении настоящего доклада.

29. **Г-жа Син** положительно отзывалась об усилиях, предпринятых Парагваем для совершенствования законодательства в области бытового насилия. Однако, хотя лица, виновные в насилии, должны нести наказание, необходимо также принимать меры для исправления их поведения. Огромное значение имеет и защита жертв насилия, и в этой связи она хотела бы узнать, существуют ли в государстве-участнике приюты для женщин или программы психологической помощи. Она подчеркнула необходимость соответствующей подготовки офицеров полиции, представителей судебных органов, педагогов, врачей и сотрудников средств массовой информации и отметила, что поскольку именно сотрудники полиции зачастую оказываются первыми, кто общается с жертвами бытового насилия, их поведение тем более важно. Правительство должно тесно сотрудничать с женскими организациями, чтобы определить, какие проблемы возникают в этих областях.

30. **Г-жа Тавареш да Сильва** попросила вернуться к обсуждению понятий "равноправие" и "равенство", поскольку это не просто вопрос терминологии. равноправие между мужчинами и женщинами – не просто юридическое (де юре), но и вполне реальное (де-факто) понятие, и для обеспечения его действительности необходимо принимать практические меры. Равенство же поддается гораздо более широкому толкованию, зачастую рассматривается в контексте социальной справедливости и может истолковываться по-разному. Ловкая и опасная игра со значением этого понятия служила интересам тех, кто противился реальному равноправию, в связи с чем она была обеспокоена необоснованным применением термина в докладе государства-участника. Она также выразила озабоченность в отношении очевидной мягкости наказаний, предусмотренных за такие серьезные преступления, как торговля людьми, сексуальной эксплуатации несовершеннолетних и инцест.

31. **Г-жа Гаспар** сказала, что тяжело оценить насколько широко Конвенция применяется в Парагвае. Ведь даже в самом докладе говорится, что государство-участник не до конца понимает ряд ее статей. Исходя из этого, она попросила предоставить более подробную информацию о национальном механизме, действующем в области равенства полов, и подчеркнула необходимость предоставления достаточных кадровых и финансовых ресурсов для работы такого механизма. Она выразила удивление по поводу того, что государство-участник прибегало к помощи внешнего консультанта при написании сводных третьего и четвертого периодических докладов, и поинтересовалась, означает ли это, что в правительстве не нашлось ни одного специалиста надлежащей квалификации. В заключении она повторила высказанные предыдущими ораторами опасения в отношении путаницы с понятиями "равноправие" и "равенство".

32. **Г-жа Морван** сказала, что, по мнению международного сообщества, торговля людьми приравнивается к современной форме рабства. Ее также следует рассматривать как современную форму колонизации, поскольку речь идет о том, что мужчины из стран первого сорта используют и эксплуатируют женщин и детей из стран второго сорта, а само явление служит эротизации нищеты и расизма. Все те, кто имеет отношение к этой проблеме, в первую очередь страны, из которых происходят клиенты,

обязаны высказаться против подобной практики. В этой связи, она спросила, заручилось ли правительство Парагвая политическим обязательством развитых стран искоренить торговлю людьми, и, если да, в какой форме были выражены эти обязательства. Она подчеркнула, что развитые страны несут моральное и юридическое обязательство помогать развивающимся странам в деле искоренения торговли людьми, и спросила, намерено ли правительство Парагвая заручиться подобным содействием.

33. **Г-жа Шимонович** посоветовала в будущем представлять доклад государства-участника и заключительные комментарии Комитета на рассмотрение Парламенту и распространять их в масштабах страны на всех уровнях. Она попросила уточнить определение дискриминации в отношении женщин, применяемое во внутреннем законодательстве, а в свете вызывающего беспокойство упоминания "продажи" девочек 10-13 лет она была бы также признательна получить дополнительную информацию о том, насколько распространены такие случаи и какие наказания грозят нарушителям. Какие меры планирует принять правительство для решения этой проблемы?

34. **Г-жа Кокер-Аппиа** отметила, что правительство Парагвая предприняло ряд положительных шагов для применения карательных санкций в отношении лиц, занимающихся торговлей людьми. Однако предпринятые действия в основном сводились к решению проблемы торговли детьми, поэтому она спросила, каким образом правительство намерено расширить подобную деятельность и охватить женщин. Она также пожелала узнать, обладают ли государственные органы, отвечающие за применение Закона 1160/97, адекватными средствами для эффективного выполнения своих обязанностей, в частности, в свете того, что торговля людьми, как правило, носит высокоорганизованный характер и осуществляется транснациональными криминальными группами. Наконец, учитывая ту роль, которую играют в обществе средства массовой информации, было бы полезным узнать, был ли уже принят проект закона о рекламе сексистской направленности и, если был, то каковы результаты его принятия.

35. **Г-жа Арганья Матеу** (Парагвай), отвечая сразу на ряд вопросов о национальном механизме, действующем в области равенства полов, напомнила, что Секретариат по делам женщин при президенте

Республики был учрежден в 1992 году и возглавлялся одним министром до смены правительства в августе 2003 года. С приходом новой администрации в целях обеспечения максимальной транспарентности в работе в Секретариате по делам женщин начался процесс реформирования и модернизации. Была проведена работа по оптимизации использования кадровых и финансовых ресурсов и созданию плюралистической, открытой для участия и недискриминационной обстановки. В интересах сохранения преемственности все специалисты, принятые на работу прежней администрацией, сохранили свои должности.

36. Новая администрация приняла решение продолжить все перспективные программы, разработанные предыдущим правительством, в том числе второй План по обеспечению равных возможностей для мужчин и женщин на 2003-2007 годы, который был одобрен Президентским указом в марте 2004 года. Секретариат по делам женщин отвечал за выполнения положений плана во всех секторах и работал в тесном сотрудничестве с гражданским обществом. Был организован ряд семинаров, для того чтобы познакомить женщин разного социального происхождения с Планом, при чем особый упор делался на нужды сельских женщин и женщин из числа коренного населения.

37. Кроме того, в рамках самого правительства отмечается значительное межведомственное сотрудничество. Так, например, Секретариат по делам женщин, работая совместно с министерством образования и культуры, разработал национальную программу равных возможностей для получения образования, также делались усилия для учета гендерной проблематики при выработке стратегий сокращения нищеты. Переходя к вопросу о понятиях "равноправие" и "равенство", она сообщила Комитету, что в целях формирования культуры равноправия в средствах массовой информации была запущена кампания под названием "Равные во всем".

38. **Г-жа Феррейра де Гуанес** (Парагвай) признала, что в Уголовном кодексе Парагвая не содержалось надлежащего положения о предотвращении торговли детьми, но отметила, что члены Общего рынка стран Южного Конуса (МЕРКОСУР) уже начали сотрудничать в целях координации усилий и ликвидации любых пробелов в их законодательствах. Вследствие экономического кризиса в Латинской Америке многие женщины пытались найти ра-

боту в Испании. К сожалению, очень многих из них заманили в Европу ложными обещаниями, и они стали невольными жертвами торговцев. Посольство Парагвая в Испании пытается помочь пострадавшим женщинам, а правительство в свою очередь принимает меры, чтобы предоставить женщинам возможность трудоустройства в Парагвае.

39. **Г-жа Арса де Арриола** (Парагвай) сказала, что решимость Парагвая противостоять торговле людьми нашла отражение в недавней ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. На национальном уровне правительство при помощи министерства иностранных дел учредило межведомственный совет по борьбе с торговлей людьми и разработало проект, в котором учитывались интересы женщин и детей.

40. **Г-жа Арганья Матеу** (Парагвай) сказала, что Секретариат по делам женщин при президенте Республики учредил национальную сеть агентств, ведущих просветительскую деятельность и предоставляющих женщинам юридические и консультационные услуги. Было создано четыре приюта для женщин, ставших жертвами насилия, в которых им оказывалась психологическая помощь и предоставлялась юридическая консультация. На радио, телевидении и в печатной прессе проводятся просветительские кампании, кроме того, распространяются учебные брошюры на испанском языке и гуарани. Цель данных кампаний – искоренить негативные стереотипы о женщинах, содействовать их участию в политической жизни Парагвая, расширить доступ к экономическим ресурсам и положить конец дискриминации в отношении женщин.

Статьи с 7 по 9

41. **Г-жа Симмс** сказала, что хочет кратко прокомментировать ряд вопросов. Эротизация и торговля женщинами в странах Латинской Америки и Карибского бассейна связана с мифом о благородном дикаре. Однако не стоит забывать, что жертвами торговли зачастую становятся женщины, живущие в нищете, страдающие от безработицы и социальной маргинализации, а поэтому необходимо в

первую очередь разобраться с коренными причинами этой проблемы. Если говорить о расширении участия женщин в политической жизни, то этой цели невозможно добиться без надлежащей политической воли. В этой связи она поинтересовалась, готовы ли политические партии реформировать свои структуры, чтобы обеспечить достижение этой цели.

42. Недостаточно того, что интересы национальных меньшинств представляют отдельные лица, им необходимо получить большую автономию. Кроме того, хотя реформа существующих законов, несомненно, необходима, также должны проводиться просветительские кампании для борьбы с бытовым насилием, к которому надо подходить с такой же серьезностью, как и к другим преступлениям. Наконец, в отношении предоставленной статистики можно заметить, что делегации недостаточно просто указать, что, например, на должности послов были назначены четыре женщины. Важно также привести данные о том, сколько мужчин были назначены на эти должности за тот же период времени, и предоставить сравнительную статистику, чтобы могло сложиться четкое представление о ситуации.

43. **Г-жа Белмихуб-Зердани** отметила, что многие слои парагвайского общества сопротивлялись переменам и что религия играла не последнюю роль в сохранении неравенства между мужчинами и женщинами. Однако Парагвай ратифицировал Конвенцию, и теперь ее положения имеют преимущественное право перед национальным законодательством и должны соблюдаться. Другие страны, в частности, Коста-Рика, сталкивались со схожими проблемами, но сумели найти правильное решение. Успехи в деле выдвижения женщин на представительские должности, например, в Национальной ассамблее или в делегациях на международных форумах, являются довольно скромными, поэтому она поинтересовалась, с помощью каких механизмов планируется расширять подобное участие. В случае же Национальной ассамблеи, возможно, будет целесообразным принять специальные временные меры, например, установить квоты или закрепить должности за женщинами.

44. **Г-жа Сайга**, приветствуя смелое предложение установить в Национальной ассамблее квоты для женщин, заметила, что до сих пор так и не была покрыта изначальная квота в 20 процентов. Она спро-

сила, какие предпринимаются меры, чтобы использовать существующую квоту и в каком состоянии находится законодательная база, предусматривающая увеличение квоты. Она также отметила, что политические партии ставят женщин в конец своих списков кандидатов. Возможно, стоит предложить им какие-то стимулы, включая налоговые, чтобы женщины заняли более высокие позиции в списках.

45. **Г-жа Гаспар** сказала, что, учитывая действующие социальные и культурные факторы и нежелание политических партий подчиниться существующему закону, необходимо принять специальные временные меры, чтобы расширить участие женщин в Национальной ассамблее. Решение, принятое в ее собственной стране, Франции, заключалось в том, что мужские имена в списках кандидатов чередовались с женскими.

46. **Г-жа Дайриам** спросила о ходе выполнения национального плана по обеспечению равных возможностей для женщин. Стоит иметь в виду, что квоты распространялись только на списки кандидатов и непосредственно не гарантировали получения мест в самой ассамблее. Она спросила, предусматриваются ли какие-то меры для предоставления женщинам мест в ассамблее. Она также поинтересовалась, учитывалась ли каким-либо образом в национальном плане по обеспечению равных возможностей для женщин необходимость расширения политического участия конкретных групп женщин, например, носителей языка гуарани.

47. **Г-жа Арганья Матеу** (Парагвай) ответила, что хотя введение квот является способом устранить исторический неравенство, место женщин в списках кандидатов Избирательным кодексом не устанавливается. Это решение оставалось на усмотрение политических партий, и женщины, к сожалению, часто оказывались в конце списков. Поэтому существует необходимость в институциональной реформе и в принятии стимулов для того, чтобы политические партии увеличили число женщин-кандидатов. В этой связи она поблагодарила экспертов за полезные советы по поводу того, как добиться этой цели.

48. **Г-жа Феррейра де Лопес** (Парагвай) признала, что в настоящих условиях практически не представляется возможным увеличить квоту на участие женщин в Национальной ассамблее до 50 процентов. Эта цифра обсуждается, и, вероятно, удастся

договориться о новой квоте в 30 или 40 процентов. Необходимо прилагать дальнейшие усилия в этом важном направлении. Места в Национальной ассамблее, занимаемые женщинами в настоящее время, достались им в результате тяжелой борьбы. Но уже одно ее присутствие здесь в качестве члена парагвайской делегации служит обнадеживающим знаком, поскольку она не является членом правительства, а принадлежит к оппозиционной партии.

49. **Г-жа Арганья Матеу** (Парагвай) сказала, что у делегации имеются подробные данные, полученные в ходе национальной переписи населения 2002 года, которые будут представлены членами ее делегации.

50. **Г-жа Соса де Сервин** (Парагвай) сказала, что в ходе переписи удалось получить надежные и обновленные данные о парагвайских женщинах из числа коренного населения, что позволит лучше учитывать реалии страны при выработке политических курсов. Были собраны статистические данные, охватывающие около 400 коренных общин. Культура этих групп основывалась на устном предании, и перепись стала первой попыткой получить представление об их жизни.

51. **Г-жа Феррейра де Лопес** (Парагвай) сказала, что правительство также обеспокоено положением женщин из числа коренного населения в Парагвае, ведь многих из них согнали с их земель и заставили переехать в столицу, где им осталось только заниматься проституцией. Была учреждена Комиссия по вопросам коренных народов, которая не только занималась изучением проблемы коренных групп, но и сотрудничала с их лидерами в поиске решений тех проблем, с которыми они сталкивались.

Статьи с 10 по 13

52. **Г-жа Тан** спросила, способствовали ли программы двуязычного (испанский/гуарани) обучения, применяемые в образовательной системе, вовлечению населения, говорящего на гуарани, в основное русло общественной жизни. Делегация сообщила, что доступа к образованию не было всего у пяти процентов населения, но судя по показателям, приведенным на странице 10 ответов Парагвая на список проблем и вопросов (CEDAW/PSWG/2005/I/CPR.2/Add.5), речь шла о гораздо более высоком уровне неграмотности — этот показатель составляет 63 процента. Она попросила прокомментировать это несоответствие.

53. **Г-н Флинтерман** отметил, что учениц из числа матерей-одиночек могут исключить из школы без каких-либо объяснений, и спросил, защищаются ли права беременных учениц Трудовым кодексом, знают ли сами женщины о таких законах и какие еще меры применяются для защиты прав этих женщин. Он выразил озабоченность тем, что учебные планы носят откровенно дискриминационный характер, и подчеркнул, что необходимо проводить активную разъяснительную работу по гендерной проблематике и положить конец дискриминации в учебниках и дидактических материалах. Было бы полезным получить более подробную информацию о мерах, принятых в этой области.

54. **Г-жа Попеску** сказала, чтобы в следующий доклад Парагвая должна быть включена информация о программах и политических линиях, разработанных для преодоления дискриминации в отношении женщин и искоренения женоненавистнических моделей поведения, укоренившихся в культуре. Ее в особенности беспокоила ситуация, связанная с половым домогательством, которому подвергались девочки в школах, и она хотела бы узнать о шагах, предпринимаемых для того, чтобы положить конец подобным домогательствам, в частности о разъяснительной работе по гендерной проблематике, проводимой среди мальчиков и учителей. Также было бы целесообразно указать данные о числе жалоб на половое домогательство в школе, существующем порядке рассмотрения подобных жалоб и мерах, предпринимаемых для того, чтоб жертвы не подвергались общественному осуждению. Половое домогательство – комплексное явление, вызванное в первую очередь женоненавистническими стереотипами и имеющее серьезные последствия для будущего общества.

55. **Г-жа Шимонович** выразила обеспокоенность высокими показателями неграмотности и спросила, какие предпринимаются шаги для сокращения ее уровня. Она также выразила озабоченность нарушением прав незамужних учительниц, которых могли уволить в случае беременности.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.